



Предисловие Оскара Хофмана

Книга, которую вы держите в руках, — один из важнейших трудов в долгой истории медицинской астрологии и незаменимый ресурс для её изучения и практики. Я приношу благодарность переводчику Оксане Романовой за то, что теперь этот труд стал доступен на русском языке.

Трактат Ричарда Саундерса был впервые опубликован в 1677 году, мир в то время быстро менялся, оставляя за бортом сокровища традиционной медицины. В книге Саундерса эти сокровища были собраны в последний раз, как будто для подготовки к надвигающейся тьме эпохи Просвещения, когда грубый рационалистический материализм всё сильнее затуманивал человеческие умы.

Эта жемчужина тихонько дремала на тёмных полках в забытых углах старинных библиотек, куда мало кто заглядывал, кроме, быть может, немногих академических специалистов по истории медицины. Но по прошествии долгого времени, внезапно и неожиданно, традиционные астрологи, жаждущие подлинных традиционных знаний, распахнули двери библиотек, и древнее небесное искусство, вместе с его медицинской составляющей, стало опять востребованным. Тьма материалистической науки смогла выиграть битву, но не войну, и начало 80-х годов XX века стало временем расцвета традиционной астрологии. Её медицинская часть была восстановлена частично на основе содержащихся в этой книге знаний.

Саундерс был врачом и астрологом, хорошим другом Уильяма Лилли. Лилли написал благодарственное предисловие к первому изданию «Астрологического суждения и медицинской практики». Само название книги отражает её преимущественно практический характер, что справедливо по сей день, однако для её использования в наше время необходимы пояснения. Как и всякий старинный текст, этот труд требует критического осмысления, и мы не можем просто следовать букве написанного — необходима некоторая дистилляция.

В первую очередь, нужно понимать, что во времена Саундерса астрологи преимущественно работали с декумбитурами — картами, построенными на момент, когда болезнь укладывала пациента в постель, что считалось «началом болезни».

Сегодня мы больше не используем декумбитуры — хорарные карты практичнее, яснее и эффективнее, но теория Саундерса, касающаяся традиционной гуморальной медицины, астроанатомии и астрологии, весьма интересна и познавательна. Однако настоящее сокровище находится в следующей части книги, содержащей бесценные описания болезней, вызываемых планетами в знаках. Каждый знак подразделяется на части, связанные с определёнными симптомами. Эти диагностические картины чрезвычайно полезны на практике: они показывают, как положение планет проявляется в специфических симптомах болезни.

Саундерс учит нас предметно думать о том, как преобразовывать положение и конфигурации планет в реальные явления, что является ключом к доброкачественной практике в любой области астрологии. Действенность его методов раз за разом доказывалась и подтверждалась на практике. Изложенное в ней по-прежнему работает и будет работать всегда.



Третья часть труда Саундерса связывает медико-астрологический диагноз с лечением и содержит множество традиционных рецептов. И хотя далеко не всё в этой части книги можно непосредственно применять на практике, она полезна и информативна для разработки стратегий лечения. Мы с нетерпением ждём фармацевтов с традиционным мышлением, которые сделают все эти «очищающие средства» и «дигестивы» вновь доступными, как это когда-то было в старинных аптеках.

Итак, будучи использованным разборчиво и критически, труд Саундерса имеет огромную ценность для практики медицинской астрологии. К счастью, возрождение традиционной астрологии в течение последних сорока лет также привело и к возрождению её медицинской области. Никакие достижения современной науки никогда не смогут этому воспрепятствовать — медицинская астрология всегда была действенной и останется таковой до скончания веков.

Эта книга — одна из тех, которые дают нам возможность продолжать и развивать драгоценное наследие медицинской астрологии, которое уже принесло и ещё принесёт пользу многим людям.

*Оскар Хофман, Гориншем,
Нижние земли*,
2021 год от Рождества Христова.*

* Нидерланды. Буквально *Nederlanden* переводится как «нижние земли».